

# Sehens- und erlebenswertes Wuppertal

看并感受着乌波塔尔



**Wuppertal Marketing GmbH** 乌波塔尔市市场推广部  
ist Mitglied des

**Forum Wuppertal**  
**China**  
乌波塔尔·中国专题讨论会





## SEHENSWÜRDIGKEITEN IN WUPPERTAL

Die Wasserkraft der Wupper war der Ursprung der Industrialisierung. Den anfangs kleinen Familienbetrieben, die Textilien und Werkzeuge herstellten, entwuchsen in der Gründerzeit Firmen von Weltruhm. Ein solches Unternehmen führte auch die Familie Engels, deren Sohn Friedrich Engels als Begründer des Sozialismus zu Weltruhm gelangte.



Engels-Haus mit Hrdlicka Denkmal  
历史保护遗产: 恩格斯故居

Das **Engels-Haus** aus dem 18. Jahrhundert ist inzwischen Teil des europaweit einzigartigen Museums zur Frühindustrialisierung. Hier lässt sich Wuppertaler Textiltradition auf spannende Weise nacherleben, wenn beispielsweise die historischen Bandwebereimaschinen in Gang gebracht werden. Im „Erlebnisraum“ lässt anschaulich nachvollziehen, dass Produktionsrekorde und Fortschritt für die Menschen nicht nur Positives bedeutete. Im ehemaligen Wohnhaus von Friedrich Engels' Großvater ist das Leben und Werk des Sozialrevolutionärs dokumentiert. Originalschriften von Friedrich Engels sind an dieser Stelle natürlich ein beliebtes Fotomotiv.

Entlang des Tals der Wupper gibt es seit 1901 ein Verkehrsmittel, das heute noch in dieser Form weltweit einmalig ist: Die **Schwebebahn**, das Wahrzeichen von Wuppertal. Als unentbehrliches Verkehrsmittel transportiert sie täglich 85.000 Fahrgäste. Bei einer Höchstgeschwindigkeit von 60 km/h dauert die luftige Fahrt von Endstation zu Endstation knapp 35 Minuten. Insgesamt gibt es an der 13,3 Kilometer langen Strecke 20 Bahnhöfe. Wer die Schwebebahn nutzt, erfährt spannende Ein- und Ausblicke in das Wuppertaler Leben, teilweise sogar mit Blick bis in die Wohnzimmer...

## 乌珀塔尔市的景点

乌珀塔尔市的乌珀河提供的水动力是世界工业化的起源。最初生产纺织品和工具的家庭小作坊，在工业化的带动下，渐渐发展成为了世界闻名的跨国大企业。恩格斯家族企业也是本地一个世界闻名的跨国大企业，世界闻名的家族成员，弗里德里希·恩格斯先生是社会主义的创始人之一。建于18世纪的恩格斯故居已经被作为博物馆保护起来，并在原地基的基础上扩建了早期工业化博物馆。在这里，人们可以通过生动的方式重温乌波塔的传统纺织业，比如，还能正常操作的最初的磁带编织机的设置和编织全过程。在博物馆的“体验空间”中，人们可以通过高科技的模拟程序，身临其境地感受工业化后的纺织工厂里的生产过程，并由此体会到，那些不断被突破的生产纪录和技术革新给人们所带来的并不只是好的一面。故居是恩格斯先生的祖父留下的房子，故居里面记录了恩格斯先生，作为一个伟大的社会革命者的生活和工作。在这里，弗里德里希·恩格斯先生的手稿真迹是最吸引人们拍照留念的。

在这里，沿着乌珀河，自1901年以来就有了一种世界独一无二的交通工具：悬轨电车，它是乌波塔的象征。作为本市一个重要的运输工具，它每天运送超 85 万人次的乘客。以时速60公里的速度，它在空中只需要滑行 35 分钟的时间就可以从起点到达终点了。在这段总共 13.3 公里长的轨道上共有20个车站。坐在悬轨车里，人们可以感受到乌波塔这座城市特有的生活气息，有的地段，透过窗，乘客们的目光甚至都可以落在市民们的家中。。。

乌波塔动物园是人们必去的一站。在这里，有来自世界各大洲，超过450多个品种的4500多只动物生活在一起，该动物园也被誉为世界上最美丽的动物园之一。目前，刚刚出生的北极熊宝宝‘Anori阿诺里’成为了这里的明星。

Willkommen zur Rundfahrt im historischen Kaiserwagen  
欢迎乘坐历史悠久的皇家悬轨电车环游城市



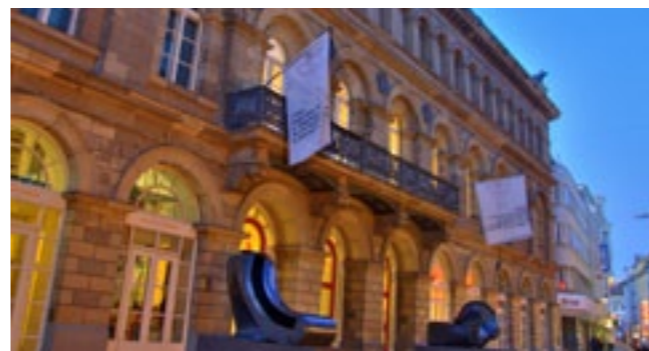
Eisbärin Anori mit drei Monaten zum ersten mal im Außengehege  
刚三个月的北极熊宝宝阿诺里能与大家见面了

Station sollte man aber sicher am Zoo machen. Über 4.500 Tiere in rund 450 Arten aus allen Kontinenten leben im **Zoo Wuppertal**, der zu den landschaftlich reizvollsten Tierparks der Welt gehört. Derzeit sorgt dort das Eisbärenbaby Anori für Starrummel.

Ein paar Stationen weiter erreicht man das Zentrum von Elberfeld, hier hat sich eines der größten gründerzeitlichen Villengebiete Deutschlands erhalten. Derselben Ära entstammt die prunkvolle **Historische Stadthalle**, zu deren Eröffnungskonzert im Jahre 1900 auch der berühmte deutsche Komponist Richard Strauss als Dirigent erschien. Die überwältigende Akustik des Hauses wird von erlesenen Orchestern wie den Londoner Sinfonikern geschätzt. Die wirtschaftliche Prosperität bescherte Wuppertal eine Reihe namhafter Förderer der Kulturszene, unter ihnen die Bankiersfamilie von der Heydt. Das von ihnen großzügig ausgestattete **Von der Heydt-Museum** zeigt heute vielbeachtete Wechselausstellungen, darunter in jüngster Zeit den französischen Impressionisten Claude Monet und in diesem Jahr den Barockkünstler Peter Paul Rubens.

Als einer der bedeutendsten Bildhauer der Moderne hat Tony Cragg auf den Wuppertaler Höhen den **Skulpturenpark „Waldfrieden“** angelegt. Craggs Arbeiten eroberten schon den Pariser Louvre. Weltweit bekannt ist natürlich auch das **Tanztheater Wuppertal Pina Bausch**. Ihm widmete der Regisseur Wim Wenders den Film „Pina“, der für den Oscar in Los Angeles nominiert war.

Von der Heydt-Museum  
冯大海博物馆



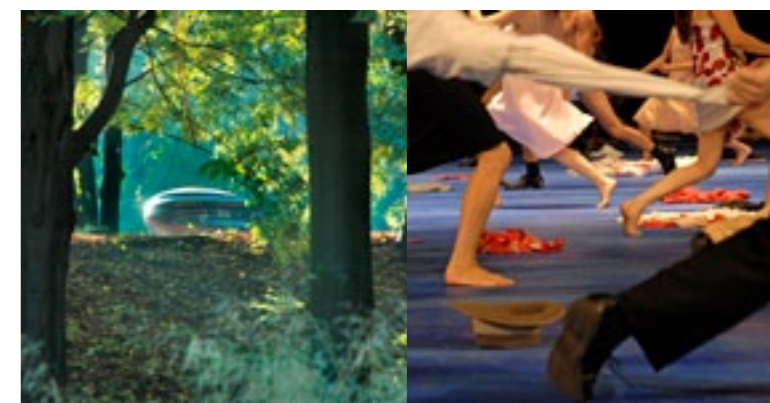
动物园站往下几站就到了本市艾伯尔费尔德区的中心了，这里保留着德意志民主共和国建国初期时全国最大的别墅区。就在这里也是来自同一个时代并保留着德国灿烂文化的历史名城艺术厅的所在地，在该艺术厅1900年的开幕音乐会上，德国著名的作曲家，理查德·施特劳斯先生亲自作为指挥出场。这所建筑物内完美的声学结构设计得到了如伦敦交响乐团等众多世界知名乐团的赞赏。

经济的繁荣促使一些成功人士不断投入和资助乌波塔塔市的文化生活，使它越发蓬勃。银行世家冯德海 (von der Heydt) 家族就是其中之一。由冯德海 (von der Heydt) 家族慷慨资助的冯德海博物馆不断地向大家推出世界顶级的艺术藏品，在最近的一期展览中，该博物馆展出的是法国印象派画家莫奈和巴洛克式画家彼得·保罗·鲁本斯的作品。



Historische Stadthalle am Johannisberg  
约翰内斯山上的城市历史大厅

现代雕塑的领军人，托尼·克拉格在乌波塔市的雕塑公园中展出了他的雕塑作品：“和平森林”，而他的作品还同时被巴黎卢浮宫所收藏。



Skulpturenpark „Waldfrieden“  
雕塑公园“和平森林”

Tanztheater Wuppertal Pina Bausch  
乌波塔市皮娜·鲍许舞蹈剧场

世界闻名的还有乌波塔市的舞蹈剧场：皮娜·鲍什 Pina Bausch. 根据皮娜的个人经历，由著名导演维姆·文德斯 Wim Wenders 执导的电影，皮娜 Pina “在今年的奥斯卡电影节上得到了提名。



## Kontakt 联系方式

Wuppertal Marketing GmbH

乌波塔尔市市场推广部

Matthias Haschke 哈马提 (老哈)

地址: Friedrich-Engels-Allee 83

42285 Wuppertal

Tel. 电话 +49 202 563-4097

邮箱 [matthias.haschke@wuppertal-marketing.de](mailto:matthias.haschke@wuppertal-marketing.de)

[www.wuppertal-marketing.de](http://www.wuppertal-marketing.de)

 **Forum Wuppertal**  
乌波塔尔·中国专题讨论会

